

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 296/2013,**26. märts 2013,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 329/2007, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 215 lõiget 1,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühist ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 329/2007⁽¹⁾ jõustatakse meetmed, mis on sätestatud nõukogu 22. detsembri 2010. aasta otsuses 2010/800/ÜVJP (mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid)⁽²⁾.
- (2) 18. veebruaril 2013 võttis nõukogu vastu otsuse 2013/88/ÜVJP⁽³⁾, millega muudetakse otsust 2010/800/ÜVJP ja nähakse ette Korea Rahvademokraatliku Vabariigi (edaspidi „Põhja-Korea”) vastu suunatud täiendavad piiravad meetmed, jõustades ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonist 2087 (2013) tulenevad täiendavad meetmed ja muud liidu autonoomsed meetmed.
- (3) Otsus 2013/88/ÜVJP sisaldab täiendavat kriteeriumi, mille kohaselt saab liit autonoomselt määrata isikud ja üksused, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, sest nad on seotud muu hulgas finantsteenuste osutamise kaudu relvade ja nendega seotud igat tüüpi materjalide või selliste esemete, materjalide, seadmete, kaupade ja tehnoloogia, mis võivad aidata kaasa Põhja-Korea tuuma-, muude massihävitusrelvade või ballistiliste raketite alastele programmidele, tarnimisega Põhja-Koreale või Põhja-Korealt.
- (4) Otsusega 2013/88/ÜVJP keelatakse ka teatavate muude Põhja-Korea massihävitusrelvade alaste programmidega, eelkõige selle ballistiliste raketite sektoriga seotud kaupade, eeskätt teatavat tüüpi alumiiniumi müük, tarnimine või üleandmine Põhja-Koreale.
- (5) Ühtlasi keelatakse otsusega 2013/88/ÜVJP kulla, väärismetallide ja teemantide müük, ost, transport ja vahendamine Põhja-Korea valitsusele, Põhja-Korea valitsuselt või selle jaoks ning uute trükitud või vermitud või emiteerimata Põhja-Korea vääringus pangatähtede ja müntide tarnimine Põhja-Korea Keskpanka või selle jaoks ning Põhja-Korea emiteeritud riigi või riigi tagatisega võlakirjade ost ja müük. Lisaks täpsustatakse otsusega 2013/88/ÜVJP, et kui nõukogu näeb ette keelu osutada finantsteenuseid, hõlmab see keeld kindlustus- ja edasi-kindlustusteenuste osutamist. See nõuab tehniliste muudatuste tegemist määruses (EÜ) nr 329/2007.
- (6) Otsusega 2013/88/ÜVJP keelatakse Põhja-Korea pankadel, sealhulgas Põhja-Korea Keskpangal, avada liikmesriikide territooriumil uusi filiaale, tütarettevõtteid või esindusi ja asutada uusi ühissettevõtteid ning omandada omandiõigust liikmesriikide jurisdiktsiooni kuuluvates pankades.
- (7) Samuti on vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2087 (2013) punktile 13 vaja sätestada, et loetellu kantud isikute ja üksuste ning mis tahes muude Põhja-Korea isikute ja üksuste nõudeid seoses lepingute või tehingutega, mida mõjutavad nimetatud meetmed, ei rahuldata.
- (8) Määrust (EÜ) nr 329/2007 tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 329/2007 muudetakse järgmiselt:

- 1) Artikkel 2 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 2

1. Keelatud on:

- a) otseselt või kaudselt müüa, tarnida, üle anda või eksportida liidust või väljastpoolt liitu pärit, I, Ia ja Ib lisas loetletud kaupu ja tehnoloogiat, kaasa arvatud tarkvara, füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele Põhja-Koreas või kasutamiseks Põhja-Koreas;

⁽¹⁾ ELT L 88, 29.3.2007, lk 1.⁽²⁾ ELT L 341, 23.12.2010, lk 32.⁽³⁾ ELT L 46, 19.2.2013, lk 28.

b) osaleda teadlikult ja tahtlikult tegevuses, mille eesmärk või tagajärg on punktis a osutatud keelust kõrvalehoidmine.

2. I lisa hõlmab kõiki tooteid, materjale, seadmeid, kaupu ja tehnoloogiat, kaasa arvatud tarkvara, mis on nõukogu 5. mai 2009. aasta määruse (EÜ) nr 428/2009 (millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks) (*) kohaselt määratletud kahesuguse kasutusega kaupade või tehnoloogiana.

Ia lisa hõlmab muid tooteid, materjale, seadmeid, kaupu ja tehnoloogiat, mis võivad kaasa aidata Põhja-Korea tuuma- või muude massihävitusrelvade või ballistiliste raketide alastele programmidele.

Ib lisa hõlmab teatavaid ballistiliste raketide sektoris olulisi komponente.

3. Põhja-Koreast keelatakse I, Ia ja Ib lisa loetletud kaupade ja tehnoloogia ostmine, importimine ja transportimine sõltumata sellest, kas asjaomane toode on pärit Põhja-Koreast.

(*) ELT L 134, 29.5.2009, lk 1.”

2) Artikli 3 lõiget 1 muudetakse järgmiselt:

a) punktid a ja b asendatakse järgmisega:

„a) anda otseselt või kaudselt tehnilist abi ja osutada vahendusteenuseid, mis on seotud ELi sõjalise varustuse ühises nimekirjas või I, Ia ja Ib lisa loetletud kaupade ja tehnoloogiaga ning ELi sõjalise varustuse ühises nimekirjas või I, Ia ja Ib lisa loetletud kaupadega varustamise ning nende tootmise, hoolduse ja kasutamise, Põhja-Koreas asuvatele füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele, või kasutamiseks Põhja-Koreas;

b) otseselt või kaudselt rahastada või anda rahalist abi, mis on seotud ELi sõjalise varustuse ühises nimekirjas või I, Ia ja Ib lisa loetletud kaupade ja tehnoloogiaga, sealhulgas eelkõige toetusi, laene ja ekspordikrediidikindlustust ning kindlustust ja edasikindlustust selliste toodete müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks või nendega seotud tehnilise abi andmiseks Põhja-Koreas asuvatele füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele, või kasutamiseks Põhja-Koreas;”

b) punktides c ja d asendatakse sõnad „I ja Ia lisa” sõnadega „I, Ia ja Ib lisa”.

3) Artikli 3a lõike 1 esimeses lõigus asendatakse sõnad „I ja Ia lisa” sõnadega „I, Ia ja Ib lisa”.

4) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 4a

1. Keelatud on:

a) otseselt või kaudselt müüa, tarnida, anda üle või ekspordida VII lisa loetletud, liidust või väljastpoolt liitu pärit kulda, väärismetalle ja teemante Põhja-Korea valitsusele või selle jaoks ning selle ametiasutustele, ettevõtetele ja ametkonnale, Põhja-Korea Keskpangale ja nende nimel või juhtimisel tegutsevatele isikutele, üksustele või asutustele või nende omandis või kontrolli all olevatele üksustele või asutustele või nende jaoks;

b) otseselt või kaudselt osta, importida või transportida VII lisa loetletud, Põhja-Koreast või väljastpoolt Põhja-Koread pärit kulda, väärismetalle ja teemante Põhja-Korea valitsuselt ning selle ametiasutustelt, ettevõtetele ja ametkonnalt, Põhja-Korea Keskpangalt ja nende nimel või juhtimisel tegutsevatele isikutele, üksustele või asutustele või nende omandis või kontrolli all olevatelt üksustelt või asutustelt;

c) otseselt või kaudselt anda tehnilist abi või osutada vahendusteenuseid, rahastada või anda rahalist abi, mis on seotud punktides a ja b osutatud kaupadega, Põhja-Korea valitsusele ning selle ametiasutustele, ettevõtetele ja ametkonnale, Põhja-Korea Keskpangale ja nende nimel või juhtimisel tegutsevatele isikutele, üksustele või asutustele või nende omandis või kontrolli all olevatele üksustele või asutustele.

2. VII lisa hõlmab kulda, väärismetalle ja teemante, mille suhtes kehtivad lõikes 1 osutatud keelud.

Artikkel 4b

Keelatud on uute trükitud või vermitud või emiteerimata Põhja-Korea väärangus pangatähtede ja müntide müümine, tarnimine, üleandmine või ekspordimine otse või kaudselt Põhja-Korea Keskpanga või Põhja-Korea Keskpanga jaoks.”

„Artikkel 5a

1. Artikli 16 kohaldamisalasse kuuluval krediidi- ja finantseerimisasutusel on keelatud:

a) avada Põhja-Koreas uus esindus või asutada sinna uus filiaal või tütarettevõtja või

b) asutada uus ühissettevõtte Põhja-Koreas asuva krediidi- või finantseerimisasutusega või artikli 11a lõikes 2 osutatud krediidi- või finantseerimisasutusega.

2. Keelatud on:

a) lubada Põhja-Koreas asuval krediidi- või finantseerimisasutusel või artikli 11a lõikes 2 osutatud krediidi- või finantseerimisasutusel avada esindus või asutada filiaal või tütarettevõtja liidus;

b) sõlmida Põhja-Koreas asuva krediidi- või finantseerimisasutuse või artikli 11a lõikes 2 osutatud krediidi- või finantseerimisasutuse jaoks või nimel lepinguid esinduse avamiseks või filiaali või tütarettevõtja asutamiseks liidus;

c) lubada Põhja-Koreas asuva krediidi- või finantseerimisasutuse esindusel, filiaalil või tütarettevõtjal või artikli 11a lõikes 2 osutatud krediidi- või finantseerimisasutusel alustada ja jätkata tegutsemist krediidasutusena või muud tegevust, mille puhul nõutakse eelluba, kui esindus, filiaal või tütarettevõtja ei tegutsenud enne 19. veebruari 2013;

d) osaluse omandamine või suurendamine või muud liiki omandiõiguse omandamine artikli 16 kohaldamisalasse kuulavas krediidi- või finantseerimisasutuses artikli 11a lõikes 2 osutatud krediidi- või finantseerimisasutuse poolt.”

5) Artikli 6 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mis kuuluvad V lisas loetletud isikutele, üksustele või asutustele või mis on nende omandis, valduses või kontrolli all. V lisa hõlmab ka IV lisas loetlemata isikuid, üksusi ja asutusi, kelle puhul nõukogu on vastavalt nõukogu 22. detsembri 2010. aasta otsuse 2010/800/ÜVJP (mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid) (*) artikli 5 lõike 1 punktidele b, c ja d kindlaks teinud, et:

a) nad vastutavad Põhja-Korea tuuma- või muude massihävitusrelvade või ballistiliste raketite alaste programmide eest, samuti nende nimel või juhtimisel tegutsevad isikud või asutused või nende omandis või kontrolli all olevad üksused;

b) nad osutavad Põhja-Korea tuuma- või muude massihävitusrelvade või ballistiliste raketite alastele programmidele kaasa aidata võivaid finantsteenuseid või teostavad

selliseid finants- või muu vara või vahendite ülekandeid liidu territooriumile, läbi liidu territooriumi või liidu territooriumilt või kaasavad sellisesse tegevusse liikmesriikide kodanikke, nende õiguse alusel asutatud üksuseid või liidu territooriumil asuvaid isikuid või finantsasutusi, samuti nende nimel või juhtimisel tegutsevad isikud või asutused või nende omandis või kontrolli all olevad üksused;

c) nad on seotud muu hulgas finantsteenuste osutamise kaudu relvade ja nendega seotud igat tüüpi materjalide või selliste esemete, materjalide, seadmete, kaupade ja tehnoloogia, mis võivad aidata kaasa Põhja-Korea tuuma-, muude massihävitusrelvade või ballistiliste raketite alastele programmidele, tarnimisega Põhja-Koreale või Põhja-Korealt.

V lisa vaadatakse korrapäraselt ja vähemalt iga 12 kuu tagant uuesti läbi.

(*) ELT L 341, 23.12.2010, lk 32.”

6) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 9a

Keelatud on:

a) otse või kaudselt müüa pärast 19. veebruari 2013 emitteeritud riigi- või riigi tagatisega võlakirju järgmistele isikutele ning osta neid järgmistelt isikutelt:

i) Põhja-Korea või selle valitsus ning selle ametiasutused, ettevõtted ja ametkond;

ii) Põhja-Korea Keskpank;

iii) Põhja-Koreas asuv krediidi- või finantseerimisasutus või artikli 11a lõikes 2 osutatud krediidi- või finantseerimisasutus;

iv) füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus, kes tegutseb alapunktis i või ii osutatud juriidilise isiku, üksuse või asutuse nimel või juhtimisel;

v) juriidiline isik, üksus või asutus, kes on alapunktis i, ii või iii osutatud isiku, üksuse või asutuse omandis või kontrolli all;

- b) osutada punktis a osutatud isikule, üksusele või asutusele vahendusteenuseid seoses pärast 19. veebruari 2013 emiteeritud riigi või riigi tagatisega võlakirjadega;
- c) abistada punktis a osutatud isikut, üksust või asutust eesmärgiga emiteerida riigi või riigi tagatisega võlakirju, osutades selleks võlakirjadega seotud vahendus-, reklaami- või muid teenuseid.

Artikkel 9b

1. Lepingu ja tehingu puhul, mille täitmist või sooritamist on otseselt või kaudselt, tervikuna või osaliselt mõjutanud käesoleva määrusega kehtestatud meetmed, ei rahuldata ühtki nõuet, sealhulgas hüvitisnõuet ega muud samalaadset nõuet, nagu tasaarvestusnõue või tagatisnõue, eelkõige nõue, mille eesmärk on mis tahes vormis võlakirja, tagatise või hüvitise, eriti finantstagatise ja -hüvitise pikendamine või väljamaksmine, kui selle esitajaks on:

- a) IV ja V lisa loetletud isikud, üksused ja asutused;
- b) muu Põhja-Korea isik, üksus või asutus, sealhulgas selle valitsus, ametiasutused, ettevõtted ja ametkond;
- c) isik, üksus või asutus, kes tegutseb mõne punktis a või b osutatud isiku, üksuse või asutuse kaudu või tema nimel.

2. Lepingu täitmist või tehingu sooritamist loetakse käesoleva määrusega kehtestatud meetmetest mõjutatuks, kui nõue või selle sisu tuleneb otseselt või kaudselt kõnealustest meetmetest.

3. Igas nõude täitmise menetluses jääb kõnealuse nõude täitmist taotleva isiku kohustuseks tõendada, et nõude täitmine ei ole lõike 1 alusel keelatud.

4. Käesoleva artikliga ei piirata lõikes 1 osutatud isikute, üksuste ja asutuste õigust nõuda kooskõlas käesoleva määrusega lepinguliste kohustuste täitmata jätmise seaduslikkuse kohtulikku kontrolli.”

- 7) Käesoleva määruse I lisa sätestatud kanded lisatakse määruse (EÜ) nr 329/2007 praegusesse Ia lissasse kande IA1.020 järele.
- 8) Käesoleva määruse II lisa lisatakse määrusesse (EÜ) nr 329/2007 Ib lisana.
- 9) Käesoleva määruse III lisa lisatakse määrusesse (EÜ) nr 329/2007 VII lisana.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 26. märts 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
E. GILMORE

I LISA

„IA1.021	<p>Legeerteraslehed ja -plaadid, millel on järgmised omadused:</p> <p>a) legeerteras tõmbetugevusega 1 200 MPa või rohkem temperatuuril 20 °C (293 K) või</p> <p>b) nitreeritud roostevaba dupleksteras.</p> <p>Märkus: „sulam” tähistab antud juhul sulamit enne ja pärast termotötlust.</p> <p>Tehniline märkus: 'nitreeritud roostevabal dupleksterasel' on kahefaasiline mikrostruktuur, mille moodustavad ferrit- ja austeniit-terad ja neile mikrostruktuuri stabiliseerimiseks lisatud lämmastik.</p>	<p>1C116</p> <p>1C216</p>
IA1.022	Süsinik-süsinik-komposiitmaterjal.	1A002.b.1
IA1.023	Töötlemata või pooltöödeldud niklisulamid, milles on vähemalt 60 massiprotsenti niklit.	1C002.c.1.a
IA1.024	<p>Titaanisulamlehed ja -plaadid, mille tõmbetugevus 900 MPa või rohkem temperatuuril 20 °C (293 K).</p> <p>Märkus: „sulam” tähistab antud juhul sulamit enne ja pärast termotötlust.</p>	1C002.b.3”

II LISA

„Ib LISA

Artikli 2 lõike 2 kolmandas lõigus osutatud kaubad

7601	Survetöötlemata alumiinium
7602	Alumiiniumijäätmed ja -jääd
7603	Alumiiniumipulbrid ja -helbed
7604	Alumiiniumist varbmaterjal ja profiilid
7605	Alumiiniumtraat
7606	Alumiiniumist plaadid, lehed ja ribad paksusega üle 0,2 mm
7608	Alumiiniumtorud
7609	Alumiiniumist toruliitmikud (näiteks muhvid, põlved, äärikud)
7614	Trossikee, trossid, punutud lindid jms alumiiniumist tooted, elektriisolatsioonita”

III LISA

„VII LISA

Artiklis 4a osutatud loetelu kullast, väärismetallidest ja teemantidest

HS-kood	Kirjeldus
7102	Teemandid, töödeldud või töötlemata, raamistamata ning kinnitamata
7106	Hõbe (sh kulla või platinaga pinnatud hõbe), survetöötlemata, pooltöödeldud või pulbrina
7108	Kuld (sh platinaga pinnatud kuld), survetöötlemata, pooltöödeldud või pulbrina
7109	Kullaga plakeeritud mitteväärismetallid ning hõbe, töötlemata või pooltöödeldud
7110	Platina, survetöötlemata, pooltöödeldud või pulbrina
7111	Platinaga plakeeritud mitteväärismetallid, hõbe või kuld, töötlemata või pooltöödeldud
7112	Väärismetallide või väärismetalliga plakeeritud metallide jäätmed ja jäägid; muud väärismetalle või väärismetalliühendeid sisaldavad jäätmed ja jäägid, mida kasutatakse peamiselt neist väärismetallide eraldamiseks”